

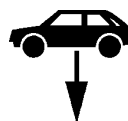
Montagehandleiding
Fitting instruction
Montageanleitung
Description de montage
Instrucciones de montaje
Montagevejledning
Monteringsvejledning
Monteringshandledning
Asennusohje
Istruzioni di montaggio
Návod k montáži
Szerelési utasítás
Порядок установки

Renault Kangoo
1997-2008
excl.: 4x4 (Trekka), Grand
Volume
Incl.: Campus, Express
Nissan Kubistar
2003
Part Nr.: 022701
Type Nr.: 010911
Ball code: 30.985

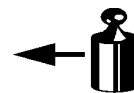


EC 94/20

e7 00-0265



1880 kg



1320 kg



75 kg

D

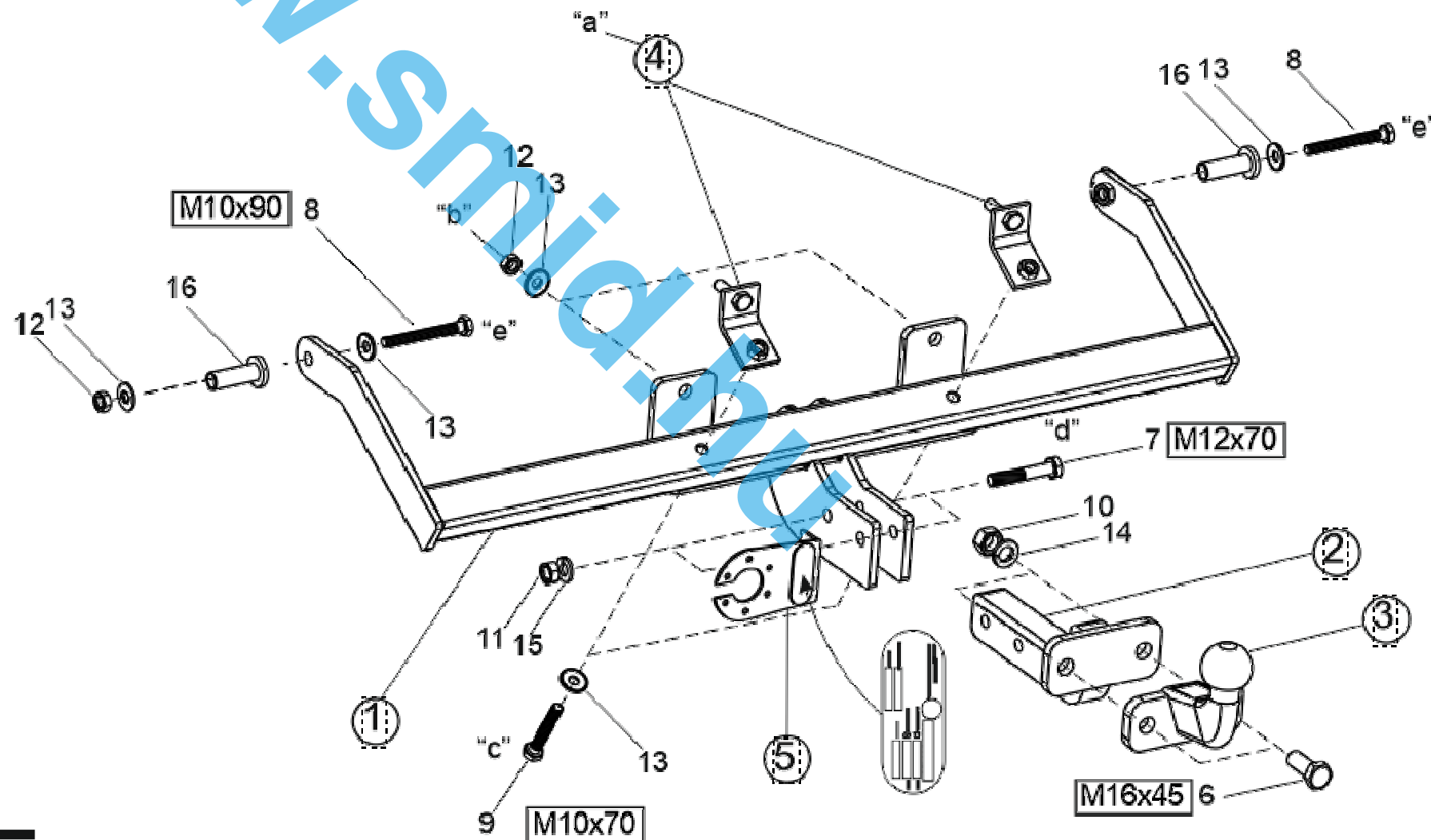
Waarde
Value
Wert
Valer
Érték

7,6 kN

NL	D	GB	N	SF	I	F
E	DK	S	CZ	H	RU	PL

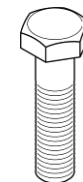
© ACPS Automotive

Date: 14.11.2019



- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpvningsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisterötteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegéről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvéből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Tartozékjegyzék
--	--	--



6. 2x M16x45
7. 2x M12x70 (10.9)
8. 2x M10x90
9. 2x M10x70



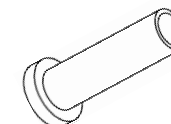
10. 2x M16
11. 2x M12 (10)
12. 3x M10



13. 7x M10

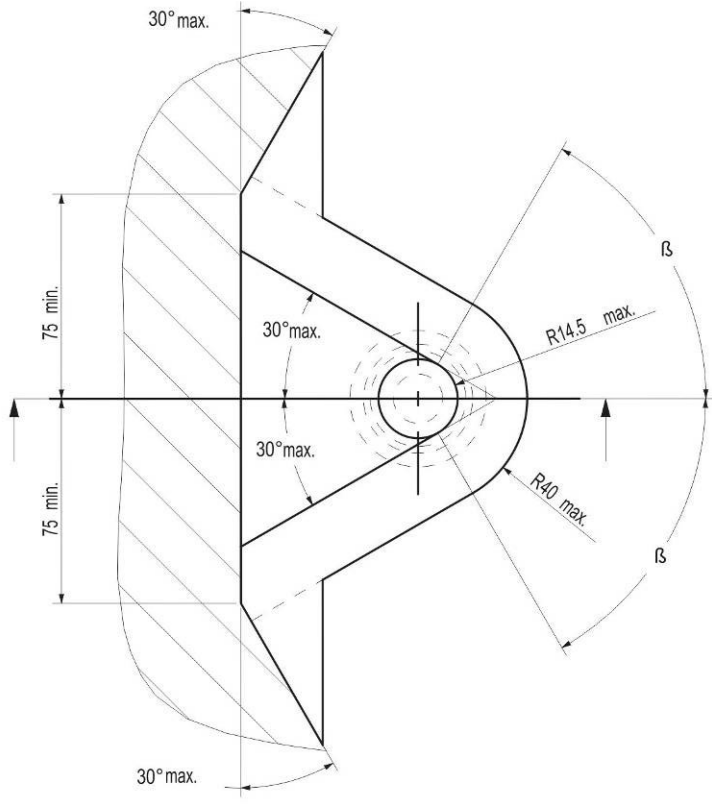
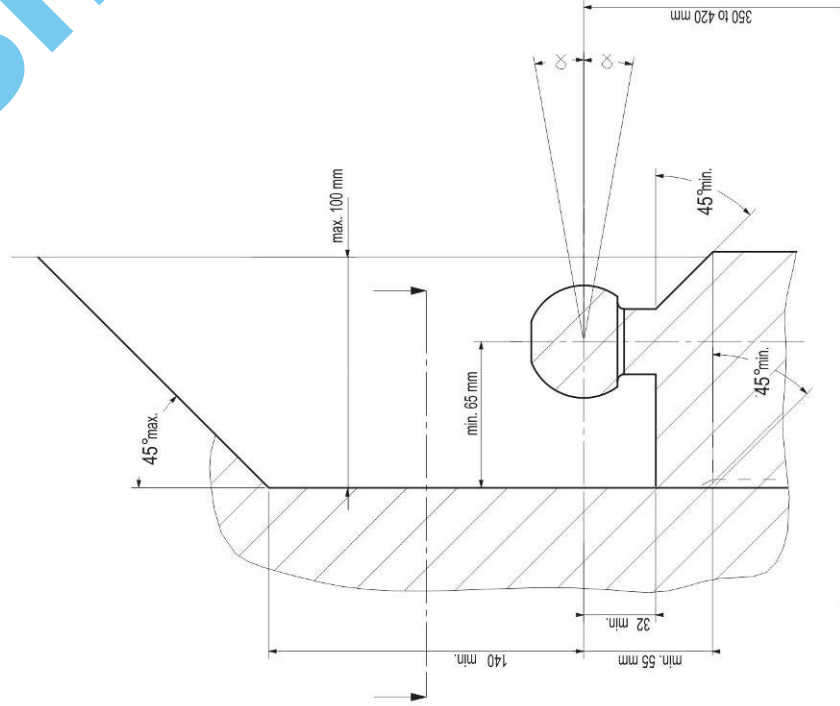


14. 2x M16
15. 2x M12



16. 2x L=56

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirommet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteessä VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokát biztosítani kell.
- (RU) Необходимо обеспечить данные свободного пространства, представленные для размещения тягового шарика в приложении VII, директивы 94/20/EC.



- (NL) Bij toelating van het voertuig
- (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (GB) at laden weight of the vehicle
- (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (E) con peso total autorizado del vehículo
- (DK) ved tilslæt samlet vægt for køretøjet
- (N) ved kjøretøyetts tillatte totalekt
- (S) vid fordonets tillåtna totalvikt
- (FIN) ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla
- (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
- (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- (H) rakományai terhelő járműsúly esetén.
- (RU) В случае нагруженного автомобиля.

(NL) Bij gebruik van de trekhaak moeten de voorschriften van de van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de maximale verticale kogeldruk in acht worden genomen, als gebruiksaanwijzing van het voertuig en de WVTA-documentatie. Raadpleeg uw dealer voor het maximale trekgewicht dat uw auto mag trekken. De voorschriften van deze trekhaak mogen niet overschreden worden.

Voorafgaand aan het trekken dient u in ieder geval de secundaire aansluiting, de veiligheidsketting, zeker te stellen, zodat de aanhanger automatisch tot stilstand komt als het trekkoeg losraakt. In het uiterste geval kan een dergelijke overbelasting leiden tot het losraken van de getrokken last, dat wil zeggen de aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in het voertuig dat de last trekt en/of omstanders.

ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek aan het product, dat is veroorzaakt door onjuist of oneigenlijk gebruik (o.a. overbelasting) door de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is.

Er mag niet worden afgeweken van de als norm vastgestelde bevestigingspunten. Ook de nationale richtlijnen betreffende de goedkeuring van de toebehoren moeten in acht worden genomen.

Al onze producten worden gecontroleerd op completeheid middels een weegcontrolesysteem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende onderdelen kunnen alleen geaccepteerd worden indien er een weegcontrolesticker kan worden getoond. De garantie geldt uitsluitend voor nieuwe trekhaken en toebehoren. Het gebruik van gebruikte, tweedehands producten is **VERBODEN** en levensgevaarlijk, waarvoor ACPS Automotive niet aansprakelijk kan worden gesteld.

(GB) Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer, such as the vehicle manual and WVTA, relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle. You must not exceed the relevant specifications. Always secure the secondary coupling, the safety chain before towing, which enables the trailer to be stopped automatically in the event of separation of the towing ball.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, that is a trailer, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

ACPS Automotive may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible.

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must also be observed.

All our products are adjusted upon dispatch with a weight control system.

In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

Guarantee is valid only for new towbars and accessories. The use of second-hand towbars is prohibited and could be life-threatening, where ACPS Automotive cannot be held responsible.

(D) Bei der Nutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Anhängelast und der maximal zulässigen Stützlast unbedingt einzuhalten. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fahrzeughersteller/lokalen Händler, über die maximale Anhängelast Ihres Fahrzeuges. Die angegebenen Werte dürfen nicht überschritten werden! Die maximale Anhängelast und Stützlast der Anhängervorrichtung (Daten sind auf der Montageanleitung und Typenschild vermerkt) dürfen nicht überschritten werden!

Sobald an einer beliebigen Stelle der Kupplungskugel-Durchmesser von 49,0 mm oder kleiner erreicht ist, darf die Kugel der Anhängervorrichtung aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden!

Die Überbelastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schäden am Fahrzeug und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Es dürfen keine Änderungen oder Umbauten an der Anhängervorrichtung vorgenommen werden! Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.

Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelskupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind, artfremde Benutzung ist verboten.

ACPS Automotive kann nicht für Fehler zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist.

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

(F) Vetokoukkuja käytettäessä aina huomioi ajoneuvon valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vetopainoa ja suurinta pystysuoraa kuularasitusta, ajoneuvon käyttöohjetta ja WVTA dokumentaatiota. Kysy jälleenmyyjältäsi paljonko autosi suuri sallittu vetopaino on. On kiellettyä ylittää vetokoukkuja koskevat rajoitukset.

Ennen vetoa aina varmista toissijainen liitäntä, suojaketju, jotka mahdollistavat perävaunun automaattisen pysähtymisen vetokoukun irtautumisen tapauksessa.

Ääritapauksessa vetokoukun ylikuormitus johtaa vedetyn ajoneuvon, eli perävaunun, asuntovaunun tai polkupyörätelineen irtautumisen. Tämä saattaa aiheuttaa vetoajoneuvossa istuvien jalkien kanssakulkijoiden vakavaa tai kuolemaan johtavaa loukkaantumista.

ACPS Automotive ei ota vastuuta tuotteen sellaisista vioista, jotka aiheutuvat väärästä tai epäasianmukaisesta käytöstä (muun muassa ylikuormitus) jotka johtuvat käyttäjän tai käyttäjän vastuulla olevan henkilön toimesta.

Määrätyistä standardikiinnityspisteistä ei saa erota.

Myös osien myöntämisen kansalliset direktiivit täytyy noudattaa.

Ennen toimitusta jokainen tuotemme säädetään painotarkastussysteemin avulla.

Puuttuvan osan voimme korvata vain ja ainoastaan tarkastusta todistavaa tarraa vastaan. Takuu kattaa vain uudet vetokoukut ja osat. Käytettyjen, jälleenmyytyjen tuotteiden käyttäminen on KIELLETTY ja hengenvaarallista, josta ACPS Automotive ei ole vastuussa.

(F) En cas de l'utilisation de la barre à remorquer les instructions du producteur du véhicule concernant le poids maximal remorqué permis et la charge maximale verticale de la boule doivent être suivies. De telles instructions peuvent être l'instruction d'utilisation du producteur du véhicule et la documentation WVTa. Prière de vous renseigner chez le vendeur/distributeur local du véhicule concernant le poids maximal permis que votre voiture peut remorquer. Il est interdit d'excéder les charges données dans les instructions relatives à la barre à remorquer. Avant de remorquer, connecter la connexion auxiliaire, la chaîne de sécurité avec ses points de fixation d'usine en tous cas. La chaîne de sécurité permet l'arrêt automatique de la remorque si la connexion principale se détachait.

Dans un cas extrême, la surcharge de la barre à remorquer peut causer le détachement de l'équipement remorqué c'est-à-dire de la remorque, de la caravane ou du support de bicyclette. La conséquence peut être une blessure grave ou mortelle pour les personnes se trouvant dans le véhicule remorquant et/ou pour les piétons innocents se trouvant auprès du véhicule.

ACPS Automotive ne s'engage à aucune responsabilité pour les défauts éventuels du produit qui sont causés par une utilisation incorrecte ou qui n'est pas conforme à la destination prévue du produit (y compris la surcharge) de la part de soit de l'utilisateur soit d'une personne de laquelle l'utilisateur est responsable.

Il est interdit d'utiliser de points de fixation qui ne sont pas selon les normes. Il faut suivre les lignes guides nationales relatives à l'approbation des pièces accessoires par des autorités.

Avant leur livraison, tous nos produits sont mis au point à l'aide d'un système contrôlant le poids. S'il y a des pièces manquantes, nous ne pouvons satisfaire les demandes de livraison ultérieure que si l'étiquette confirmant le contrôle du poids est présentée. La garantie ne s'applique qu'aux nouveaux barres à remorquer et qu'aux nouveaux accessoires. Il est INTERDIT d'utiliser des produits usés, venant de deuxième main qui menacent aussi de mort et pour lesquels ACPS Automotive ne s'engage à aucune responsabilité.

(DK) Altid henvis Dem til producentens forskrifter om maksimal tilladte koblingsvægt og maksimal vertikale kuglevægt, samt køretøjets brugsanvisning og WVTa dokumentation, når De bruger trækroge. Spørg Deres bilforhandler/lokale forhandler om maksimal koblingsvægt, der gælder for Deres køretøj. Værdier tilladt for trækrog må ikke overstiges. Altid tilslut den sekundære kobling, sikkerhedskæde til dens originale befæstelsespunkt(er) før bugsering, sådan at traileren kunne stoppe automatisk i tilfælde af, at trækbuglen kobles af.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækroge medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Som følge kan det også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, som opstår som følge af forkert eller anden uhenigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for.

Befæstelsespunkterne, som er angivet som standard, skal overholdes. Nationale retningslinjer for officiel godkendelse af tilbehør skal også overholdes.

Alle vores produkter er kontrolleret for afsendelse vha. et vægtsystem. I tilfælde af manglende dele kan vi kun acceptere en erstatning hvis en stikker foreligger, der attester, at vægtkontrol er blevet udført. Garantien gælder kun for nye trækroge og tilbehør. Brug af brugte trækroge er forbudt og kan medføre livsfare, som ACPS Automotive ikke kan holdes ansvarlig for.

(I) Fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore del veicolo, al manuale del veicolo e alla documentazione WVTa, relative al peso rimorchiabile massimo ammissibile e al carico massimo della sfera verticale quando si usa il gancio di traino. Chiedere al produttore del veicolo o al rivenditore locale quant'è il peso massimo trainabile ammesso per il veicolo. Non superare i valori consentiti per il gancio di traino.

Prima di trainare collegare sempre l'attacco secondario, la catena di sicurezza, ai punti d'attacco prefabbricati per rendere possibile l'arresto automatico del rimorchio in caso di sganciamento della sfera di traino.

In casi estremi il sovraccarico del gancio di traino potrebbe comportare il precoce sganciamento del dispositivo trainato, sia che si tratti d'un rimorchio, d'una roulotte o d'un portabicicletta. Di conseguenza ciò potrebbe causare lesioni gravi o mortali alle persone all'interno del veicolo trainante e/o a persone innocenti in transito nella zona in quel momento.

ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile per eventuali difetti del prodotto causati da un uso improprio o diverso da quello della destinazione d'uso (compreso il sovraccarico) da parte dell'utilizzatore o di qualsiasi persona per la quale l'utilizzatore è responsabile.

I punti di fissaggio definiti di serie devono essere rispettati. Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi degli accessori.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo del peso.

Nel caso di parti mancanti possiamo accettare una richiesta di sostituzione solamente insieme all'etichetta certificante l'avvenuto controllo del peso. La garanzia è valida soltanto per ganci di traino ed accessori nuovi. Il montaggio di ganci usati e di seconda mano è VIETATO e può causare lesioni mortali alle persone, cosa per cui ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile.

(N) Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter og anvisninger nedsett i kjøretøyets bruksanvisning og WVTa dokumentasjon vedrørende maksimal tauevekt og maksimalt tillatt kulevekt. Spør forhandleren / merkeforhandleren om den maksimale tauevekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet. Den sekundære tilkoblingen, sikkerhetsskjeden, skal alltid tilkobles til de(n) angitte fabrikkpunkt(en)e før anvendelsen av tilhengeren for at traileren kan stoppes i tilfelle hovedkoblingens eventuell løsrivelse.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete anlegget, altså trailer, campvogn eller sykkeltrailer løsnes fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødelige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produktfeil som framstår ifølge skjeddesles eller ukynlig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen person som brukeren er ansvarlig for.

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard. Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som atterer vektkontrollen. Garantien gjelder bare for nye tilhengerfester og bestanddeler. Anvendelse av annenhåndsprodukter er FORBUDT og kan føre til dødlige personsskader, som ACPS Automotive kan ikke stilles ansvarlig for.

(E) En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y a la carga máxima vertical de la bola, tanto como al manual de uso como a la documentación WVT. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local, de qué cuánto es el peso remolcable máximo de su auto. Está prohibido traspasar los valores de las prescripciones referentes al gancho de remolque.

Antes de remolcar siempre asegure la conexión secundaria, cadena de seguridad, los cuales hacen posible el paro automático del remolque, en el caso del desprendimiento de la bola de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcado y/o a las personas inocentes que están en el área.

ACPS Automotivo asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad.

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado. Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios

Antes del transporte, controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso. En el caso de accesorios faltantes, el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva que certifica el control de peso. La garantía sólo es válida para ganchos de remolque y accesorios nuevos. Está PROHIBIDO y es mortalmente peligroso usar productos usados o de segunda mano, por lo que ACPS Automotivo no asume la responsabilidad.

(CZ) Při použití tažného zařízení se vždy řiďte pokyny výrobce vozidla, návodu k obsluze vozidla a WVTa, týkajících se maximální přípustné hmotnosti taženého nákladu, a maximálního svítlého zatížení koule. Informujte se u místního prodejce/výrobce vozidla o maximálních hmotnostech taženého nákladu, které se vztahují k vašemu vozidlu. Nepřekračujte hodnoty povolené pro tažné zařízení.

Před tažením přívěsu v každém případě zabezpečte sekundární spojení, bezpečnostní řetěz, které umožní automatické zastavení přívěsu v případě oddělení hlavního spojovacího zařízení.

V extrémních případech přetížení tažného zařízení může vést k oddělení zařízení a uvolnění přívěsu, at' už je to trailer, přívěs, karavan nebo nosič jízdních kol. V důsledku to může také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob ve vozidle a/nebo nevinných kolemjdoucích v této oblasti v té době.

Firma ACPS Automotivo nenese odpovědnost za žádnou vadu výrobku, způsobenou nesprávným použitím nebo použitím jiným než je zamýšlené použití (včetně přetížení) ze strany uživatele nebo osoby, za kterou je zodpovědný uživatel.

Upevňovací body uvedené ve standardu musí být dodrženy.

Také musí být dodrženy národní předpisy týkající se oficiálního schválení příslušenství.

Všechny naše výrobky jsou před expedicí kontrolovány systémem pro kontrolu hmotnosti.

V případě chybných dílů můžeme přijímat žádosti o náhradu pouze po předložení šitku o kontrole hmotnosti. Záruka je platná pouze pro nové tažné zařízení a příslušenství. Používání tažných zařízení z druhé ruky je ZAKÁZANO a může způsobit smrtelné zranění, za které ACPS Automotivo nelze činit odpovědným.

(S) Läs alltid instruktionerna från tillverkaren av fordonet, bruksanvisningen av fordonet och WVTa, avseende den maximala tillåtna vikten av släpvagnen och den maximala vertikala belastningen av dragkulan vid användningen av dragkrokar. Fråga tillverkaren av fordonet / lokala återförsäljaren om de maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och som inte överstiger mer värdena, som är tillåtna för dragkrokar.

Anslut alltid den sekundära kopplingen, säkerhetskedjan, till sin fabriksstillverkade fästpunkt(er) innan bogsering, för att släpvagnen ska stoppas automatiskt i händelse av separationen av huvudkopplingen.

I extrema fall, överbelastningen av dragkrokan kan leda till en förtidig frikoppling av den utrustning som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, låda, husvagn eller cykelhållare. Som ett resultat av detta, den kan också leda till allvariga eller livshotande skador till person, antingen inom dragfordonet och / eller oskyddiga åskådare, som finns i området vid den tiden.

ACPS Automotive kan inte hållas ansvarig för någon skada på produkten som orsakas av en felaktig användning, eller användningen som är andra än den avsedda användningen (inklusive överbelastning) av användaren eller personen, för vilken användaren är ansvarig.

Fästpunkterna, som anges som standard, måste följas.

De nationella riktlinjer för det officiellt godkännandet av tillbehör måste också beaktas.

Alla våra produkter är kontrollerade vid leverans med en viktkontroll-system.

I fall av saknade beståndsdelar kan vi endast acceptera en begäran om ersättning med viktkontroll-klistermärke.

Garanti gäller endast för nya dragkrokar och tillbehör. Monteringen av begagnade dragkrokar är förbjudet, och kan leda till livshotande skador till person, där ACPS Automotive inte kan hållas ansvarig.

(PL) W przypadku korzystania z zaczepu kulistego należy obowiązkowo przestrzegać przepisów producenta dotyczących maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu, jak instrukcja użycia i dokumentacja WVTa. Proszę zapytać dystrybutora/miejscowego sprzedawcy, jaka jest maksymalna masa ciągniona Waszego samochodu. Specyfikacje dla zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Przed holowaniem w każdym przypadku należy zapewnić dodatkowe połączenie, łańcuch bezpieczeństwa, który umożliwiłby automatyczne zatrzymanie się przyczepy w przypadku oderwania się haka.

W skrajnych przypadkach, przeciążenie zaczepu kulistego może spowodować uwolnienie się sprzętu ciągniętego, a więc przyczepy, przyczepy kempingowej lub uchwytu na rower. Może to spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia ciała osób znajdujących się w pojeździe ciągniętym i/lub przebywających w pobliżu przypadkowych przechodniów.

ACPS Automotive nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia produktu, które powstały w wyniku błędnego lub niewłaściwego użytkowania (w tym przeciążenia), spowodowanego przez użytkownika, lub inne osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny.

Od określonych, jako standard punktów mocowania nie należy odbiegać.

Należy również przestrzegać krajowych wytycznych oficjalnego zatwierdzenia akcesoriów.

Przed transportem wszystkie nasze produkty regulowane są systemem kontroli wagi.

W przypadku braku jakiegokolwiek części proszę o uzupełnienie w stanie spełnić wyłącznie po przedstawieniu naklejek świadczącej o kontroli wagi. Gwarancja dotyczy jedynie nowego haka i akcesoriów. Zastosowanie używanych, odkupionych akcesoriów jest WZBRONIONA i zagraża życiu, ACPS Automotive nie ponosi za to odpowiedzialności.

(H) A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait, mint a jármű használati útmutató és WVTA dokumentációja, kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjárműkereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autójára által maximálisan vontatható súly. A vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni. Vontatás előtt minden esetben biztosítsa a másodlagos kapcsolódást, biztonsági lánc, amik lehetővé teszik a pótkocsi automatikus megállását a vonógömb leválása esetén.

Szélsőséges esetben a vonóhorog túlterhelése a vontatott berendezés, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

Az ACPS Automotive nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik.

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet. A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket is be kell tartani.

Kiszállítás előtt valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrzés megtörténtét igazoló mátrixa ellenében áll módunkban elegendő tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek. A garancia csak új vonóhorogokra és tartozékokra érvényes. Használt, másodkézből származó termék használata TILOS és életveszélyes, amiért az ACPS Automotive nem vonható felelősségre.

(RU) В случае пользования фаркопом Вы должны соблюдать инструкции производителя автомобиля в связи с допускаемым максимальным буксируемым грузом и максимальной вертикальной нагрузкой автомобиля, инструкции по эксплуатации а также документацию WVTA. Спросите у местного дилера/распределителя какой максимальный груз можно буксировать Вашим автомобилем. Вы не должны превышать технические характеристики фаркопа.

Перед буксировкой, обязательно присоедините вторичное сцепление, страховочную цепь к заводским точкам, что обеспечит автоматическую остановку прицепа в случае рассоединения главной муфты сцепления.

Крайняя перегрузка прицепа может вызвать его отключение, независимо от того, будет ли это прицеп, караван или держатель велосипеда. Кроме того, в таких случаях люди, сидящие в автомобиле и/или невинные прохожие, находящиеся в то время вблизи автомобиля могут получить смертельные или серьезные травмы.

ACPS Automotive не несет ответственности за любые дефекты продукта, которые возникли вследствие несоответственного пользования или пользования не по предназначению (включая перегрузку) пользователем или любым лицом, за которым пользователь несет ответственность.

Определенные в качестве стандарта точки крепления должны соблюдаться. Государственные руководящие принципы, касающиеся официального утверждения аксессуаров также должны соблюдаться.

После отправки все наши продукты контролируются системой управления веса. В случае недостающих частей мы принимаем запрос о замене только с наклейкой контроля веса.

Гарантия действительна только для новых фаркопов и аксессуаров. Монтаж старых фаркопов запрещен, ибо это может вызвать смертельные травмы, поэтому за это ACPS Automotive не несет ответственности.

(CZ) 022-701 Návod k montáži:

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte rezervní kolo.
3. Odmontujte tepelný štít.
4. Pokud najdete v upínacích bodech („a“, „b“, „e“) gumové zátky, odstraňte je.
5. Do otvorů v zadním podvozkovém rámu umístěte dva díly (4).
6. Na obou stranách podvozkového rámu, umístěte v bodech „e“ rozpěrné kroužky (16) do pozice dle nákresu.
7. Umístěte těleso tažného zařízení (1) pod vozidlo. Nastavte body „b“ tělesa tažného zařízení k bodům „a“ dílů 4 tak, aby zapadli na stejné místo. Připevněte jej pomocí dodaných fixačních prvků tak, jak to uvádí nákres. Fixační prvky ještě neutahujte úplně.
8. Pomocí dodaných fixačních prvků volně umístěte těleso tažného zařízení (1) v bodech „c“ k dílům 4 tak, jak to uvádí nákres. Fixační prvky ještě nedotahujte úplně.
9. Pomocí dodaných fixačních prvků volně umístěte těleso tažného zařízení (1) v bodech „e“ tak, jak to uvádí nákres. Dbejte na to, abyste šrouby umístili v souladu s pokyny nákresu!
10. Nastavte těleso tažného zařízení do středové polohy a dotáhněte všechny šrouby:
M10 (8.8) 68 Nm
11. V bodech „d“ namontujte držák tažné koule (2) a desku držící zásuvku (5).
Po namontování tažné koule fixně dotáhněte všechny šrouby.
M16 (8.8) 195 Nm
M12 (10.9) 117 Nm
12. Namontujte zpět tepelný štít a pak i rezervní kolo.
13. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
14. Firma ACPS Automotive nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
15. Montáž tažného zařízení smí být vykonaná jen v odborné dílně.

(D) 022-701 Anbauanweisung:

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Das Ersatzrad demontieren.
3. Die Wärmeschutzplatte des Auspuffs demontieren.
4. Sofern an den Befestigungspunkten („a“, „b“, „e“) ein Gummistopfen zu finden ist, diesen entfernen.
5. Die zwei Zubehörteile (4) in die am hinteren Chassisrahmen befindlichen Öffnungen einsetzen.
6. Die Distanzhalter (16) auf beiden Seiten des Chassisrahmens in die Position „e“ laut Zeichnung einsetzen.
7. Die Anhängervorrichtung (1) unter das Fahrzeug bringen. Die Punkte „b“ der Anhängervorrichtung so zu den Punkten „a“ der 4-er Zubehörteile ausrichten, dass diese zusammen fallen. Mit den beiliegenden Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend befestigen. Die Verbindungselemente noch nicht festziehen.
8. Die Anhängervorrichtung (1) lose an den Punkten „c“ an den 4-er Zubehörteilen befestigen, mit den beiliegenden Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend. Die Verbindungselemente noch nicht festziehen.
9. Die Anhängervorrichtung (1) lose an den Punkten „e“ befestigen, mit den beiliegenden Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend. Darauf achten, dass die Schrauben der Zeichnung entsprechend angebracht sind!
10. Die Anhängervorrichtung in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:
M10 (8.8) 68 Nm
11. Die Kugelhaltekonsole (2) sowie die Steckdosenplatte (5) an den Punkten „d“ montieren.
Nach der Montage des Kugelkopfes die Schrauben festziehen.
M16 (8.8) 195 Nm
M12 (10.9) 117 Nm
12. Die Wärmeschutzplatte des Auspuffs, dann das Ersatzrad zurück montieren
13. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
14. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt ACPS Automotive keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
15. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

(E) 022-701 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte la rueda de repuesto.
3. Desmonte el escudo térmico del tubo de escape.
4. Si encuentra tapones de goma en los puntos de fijación ("a", "b", "e"), quítelo.
5. Ubique los dos accesorios (4) en los huecos de la barra del chasis posterior.
6. Ubique en los puntos "e" de la barra del chasis de ambos lados los separadores (16), según las posiciones de la figura.
7. Ubique el cuerpo del gancho de remolque (1) debajo del vehículo. Ajuste los puntos "b" del cuerpo del gancho de remolque a los puntos "a" de los accesorios 4, de manera que estos coincidan. Fíjelo con los elementos de enlace adjunto, en base de la figura. Todavía no apriete del todo los elementos de enlace.
8. Fije con laxitud el cuerpo del gancho de remolque (1) en los puntos "c" a los accesorios 4, con los elementos de enlace adjunto, en base de la figura. Todavía no apriete del todo los elementos de enlace.
9. Fije con laxitud el cuerpo del gancho de remolque (1) en los puntos "e", con los elementos de enlace adjunto, en base de la figura. ¡Ponga atención a que los tornillos se ubiquen de acuerdo a la figura!
10. Ubique en posición central al gancho de remolque, después fije bien todos los tornillos:
M10 (8.8) 68 Nm
11. Monte la consola de soporte de la bola (2), la lámina de soporte del enchufe (5) en los puntos "d".
Después del montaje de la bola de remolque fije los tornillos.
M16 (8.8) 195 Nm
M12 (10.9) 117 Nm
12. Vuelva a montar la pantalla térmica del tubo de escape, después la rueda de repuesto.
13. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
14. ACPS Automotive no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
15. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

(DK) 022-701 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer. Der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter reservehjulet.
3. Afmonter udstødningens varmeskjold.
4. Hvis De finder gummiproppe ved fastgørelsespunkterne ("a", "b", "e"), skal de fjernes.
5. Placer de to komponenter (4) i hullerne på den bageste chassisvange.
6. Placer afstandsstykkerne (16) ved punkterne "e" i chassisvangerne på begge sider i den position, som er vist på figur.
7. Placer tværvangen (1) under køretøjet. Juster tværvangens punkter "b" til punkterne "a" af beslag "4", så de stemmer overens. Fastgør den vha. medfølgende befæstelseselementer ifølge tegning. Lad være med at spænde befæstelseselementerne helt.
8. Fastgør tværvangen (1) løst ved punkterne "c" til beslagene "4" vha. medfølgende befæstelseselementer ifølge tegning. Lad være med at spænde befæstelseselementerne helt.
9. Fastgør tværvangen (1) løst ved punkterne "e" vha. medfølgende befæstelseselementer ifølge tegning. Sørg for at skruerne er placeret som vist på tegning!
10. Juster trækkrogen i midten og efterspænd alle bolte:
M10 (8.8) 68 Nm
11. Monter trækkuglens beslag (2), stikdåsepladen (5) ved punkterne "d".
Efter montering af trækkuglen skal boltene efterspændes.
M16 (8.8) 195 Nm
M12 (10.9) 117 Nm
12. Genanbring udstødningens varmeskjold og reservehjulet
13. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km
14. ACPS Automotive kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret))
15. Vi anbefaler, at montering udføres af specialværksted.

(F) 022-701 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter la roue de rechange.
3. Démonter la plaque protégeant contre la chaleur appartenant à l'échappement.
4. Si sur les points de fixation („a“, „b“, „e“) il y a des bouchons en caoutchouc, enlever-les.
5. Placer les deux accessoires (4) dans les ouvertures se trouvant sur la poutre arrière du châssis.
6. Placer les pièces de distance (16) dans la position montrée dans la figure aux points „e“ dans la poutre du châssis aux tous les deux côtés.
7. Placer le corps de l'attelage (1) sous le véhicule. Ajuster les points „b“ du corps de l'attelage aux points „a“ des accessoires 4 d'une façon qu'ils coïncident. Fixer-le par les éléments de fixation fournis selon le dessin. Ne pas encore serrer les éléments de fixation fixes.
8. Fixer le corps de l'attelage (1) lâchement aux points „c“ aux accessoires 4 par les éléments de fixation fournis selon le dessin. Ne pas encore serrer les éléments de fixation fixes.
9. Fixer le corps de l'attelage (1) lâchement aux points „e“ par les éléments de fixation fournis selon le dessin. Faire attention que les vis se positionnent selon le dessin!
10. Ajuster l'attelage en position centrale et serrer toutes les vis fixes:
M10 (8.8) 68 Nm
11. Monter la console supportant la boule de l'attelage (2) et la plaque supportant la prise (5) aux points „d“.
Après avoir monté la boule de l'attelage serrer les vis complètement.
M16 (8.8) 195 Nm
M12 (10.9) 117 Nm
12. Remonter la plaque protégeant contre la chaleur appartenant à l'échappement et ensuite la roue de rechange
13. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
14. ACPS Automotive décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
15. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

(SF) 022-701 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota varapyörä.
3. Irrota pakoputken lämpösuojalevy.
4. Mikäli kiinnityspisteistä („a“, „b“, „e“) löytyy kumitulppa, irrota se.
5. Aseta kaksi osaa (4) taka-alustatangossa oleviin reikiin.
6. Aseta välipidikkeet (16) kuvan mukaiseen asentoon pisteistä „e“ molemman puolen alustatankoon.
7. Aseta vetokoukku (1) auton alle. Aseta koukun pisteet „b“ osat 4:n pisteisiin „a“ niin, että ne osuvat yhteen. Kiinnitä se oikeilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti. Älä vielä kiristä sitomaelementtejä täysin.
8. Kiinnitä koukku (1) löysästi pisteistä „c“ osiin 4 oikeilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti. Älä vielä kiristä sitomaelementtejä täysin.
9. Kiinnitä koukku löysästi (1) pisteistä „e“, oikeilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti. Varo, että ruuvit sijaitsevat kuvan mukaisesti!
10. Aseta vetokoukku keskiasentoon, ja kiristä kaikki ruuvit täysin:
M10 (8.8) 68 Nm
11. Asenna kuulan pidikekonsoli (2), pistokkeenpitolevy (5) pisteistä „d“.
Vetokuulan asennuksen jälkeen kiristä ruuvit.
M16 (8.8) 195 Nm
M12 (10.9) 117 Nm
12. 12. Asenna pakoputken lämpösuojalevy takaisin, ja sen jälkeen varapyörä.
13. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
14. ACPS Automotive ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
15. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihoitopaja.

(GB) 022-701 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Dismount the spare wheel.
3. Dismount the heat shield of the exhaust.
4. If you find any rubber plug at the fixing points („a”, „b”, „e”), remove it.
5. Place the two accessories (4) into the openings on the rear frame member.
6. Place the spacers (16) at points „e” into the frame members in both sides into the position as per the figure.
7. Place the crossbar (1) under the vehicle. Adjust points „b” of the crossbar to points „a” of the accessories (4) so that they coincide with each other. Fix them with the attached bonding units in accordance with the drawing. Do not tighten the bonding units yet.
8. Loosely fix the crossbar (1) at points „c” to the accessories (4) with the attached bonding units in accordance with the drawing. Do not tighten the bonding units yet.
9. Loosely fix the crossbar (1) at points „e” with the attached bonding units in accordance with the drawing. Take care that the screws should be located in accordance with the drawing!
10. Adjust the towbar into mid-position, and then tighten all the screws:
M10 (8.8) 68 Nm
11. Mount the ball bracket (2), the socket plate (5) at points „d”.
After mounting the towing ball tighten the screws.
M16 (8.8) 195 Nm
M12 (10.9) 117 Nm
12. Remount the heat shield of the exhaust, and then the spare wheel.
13. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
14. ACPS Automotive I cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
15. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

(I) 022-701 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare la ruota di scorta.
3. Smontare la piastra di protezione termica del tubo di scappamento.
4. Se sui punti di fissaggio („a”, „b”, „e”) si trova un tappo di gomma, rimuoverlo.
5. Inserire i due accessori (4) nelle fessure situate sull'asse posteriore del telaio.
6. Inserire i supporti distanziatori nella posizione secondo la figura (16) nei punti „e” in entrambi gli assi laterali del telaio.
7. Inserire il blocco del gancio (1) sotto il veicolo. Allineare i punti „b” del blocco del gancio ai punti „a” degli accessori, in modo che essi coincidano. Fissarli con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno. Non stringere ancora gli elementi di collegamento.
8. Fissare senza stringere il blocco del gancio (1) nei punti „c” agli accessori 4 con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno. Non stringere ancora gli elementi di collegamento.
9. Fissare senza stringere il blocco del gancio (1) nei punti „e”, con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno. Porre attenzione a che le viti vengano collocate secondo il disegno.
10. Regolare il gancio di traino in posizione centrale e poi stringere tutti i bulloni:
M10 (8.8) 68 Nm
11. Montare la consolle del reggisfera (2) ed il portapresa (5) ai punti „d”.
Dopo aver montato il reggisfera stringere tutti i bulloni.
M16 (8.8) 195 Nm
M12 (10.9) 117 Nm
12. Rimontare la piastra di protezione termica del tubo di scappamento e poi la ruota di scorta.
13. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
14. La ACPS Automotive declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
15. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

(N) 022-701 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte finne seg på festepunktene.
2. Demonter reservehjulet.
3. Demonter eksosets varmeskjold.
4. Fjern gummipropene, dersom det finnes noe, ved festepunktene („a“, „b“, „e“).
5. Sett de 2 delene (4) inn i åpningene på chassisvangen.
6. Sett avstandsholdere (16) i posisjonen framvist på bildet ved punktene „e“ inn i chassisvangen på begge sider.
7. Sett tilhengerfestet (1) under kjøretøyet. Sett punktene „b“ på tilhengeren og punktene „a“ på delene 4 oppå hverandre. Fest dem ved hjelp av de vedlagte festeelementene i henhold til bildet. Ikke trekk festeelementene godt til ennå.
8. Fest tilhengerfestet (1) løst ved punktene „c“ til delene 4 ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet. Ikke trekk festeelementene godt til ennå.
9. Fest tilhengerfestet (1) løst ved punktene „e“ ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet. Pass på at boltene plasseres i henhold til bildet.
10. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle boltene godt til:
M10 (8.8) 68 Nm
11. Monter kuledelens brakett (2) og kontaktholderen (5) ved punktene „d“. Trekk alle boltene godt til etter å ha festet kuledelen.
M16 (8.8) 195 Nm
M12 (10.9) 117 Nm
12. Sett eksosets varmeskjold og reservehjulet tilbake på plass igjen.
13. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene)
14. ACPS Automotive kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).
15. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

(NL) 022-701 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer het reservewiel.
3. Demonteer de hittebestendige plaat van de uitlaat.
4. Indien u bij de bevestigingspunten („a“, „b“, „e“) rubberen dopjes vindt, verwijder deze dan.
5. Plaats de twee onderdelen (4) in de openingen bij de achterste chassisbalk.
6. Plaats de afstandsstukken (16) aan beide kanten in de chassisbalken op de punten „e“, in de positie zoals aangeduid in de afbeelding.
7. Plaats de trekhaak (1) onder het voertuig. Pas de punten „b“ van de trekhaak zodanig aan op de punten „a“ van onderdelen 4 dat deze samenvallen. Bevestig ze met de meegeleverde bevestigingsmaterialen aan de hand van de tekening. Trek de bevestigingsmaterialen nog niet aan.
8. Bevestig de trekhaak (1) handvast op de punten „c“ aan onderdelen 4 met de meegeleverde bevestigingsmaterialen aan de hand van de tekening. Trek de bevestigingsmaterialen nog niet aan.
9. Bevestig de trekhaak (1) handvast op de punten „e“ met de meegeleverde bevestigingsmaterialen aan de hand van de tekening. Zorg ervoor dat de schroeven zich op de plaats bevinden zoals die op de tekening staat aangegeven!
10. Zet de trekhaak in het midden en trek alle schroeven aan:
M10 (8.8) 68 Nm
11. Monteer de console van de trekkogel (2) en de stekkerplaat (5) op de punten „d“. Trek na de montage van de trekkogel de schroeven aan.
M16 (8.8) 195 Nm
M12 (10.9) 117 Nm
12. Plaats de hittebestendige plaat en daarna het reservewiel terug.
13. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten)
14. ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).
15. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

(PL) 022-701 Instrukcija montažu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy zdemontować koło zapasowe.
3. Należy zdemontować osłonę termiczną tłumika.
4. Jeśli w punktach mocowania („a”, „b”, „e”) znajdują się gumowe korki, należy je usunąć.
5. Dwa założone elementy (4) należy umieścić w otworach znajdujących się w tylnej belce podwozia.
6. Elementy dystansowe (16) należy umieścić w punktach „e” obu bocznych belek podwozia w pozycji przedstawionej na rysunku.
7. Blok haka holowniczego (1) należy umieścić pod pojazdem. Punkty „b” bloku holowniczego należy dopasować do punktów „a” tak, aby się pokrywały. Zamontować na podstawie rysunku za pomocą elementów mocujących załączonych do zestawu. Nie dociągać.
8. Blok haka holowniczego (1) należy luźno zamontować w punktach „c” do elementów nr 4 na podstawie rysunku za pomocą elementów mocujących załączonych do zestawu. Nie dociągać.
9. Blok haka holowniczego (1) należy luźno zamontować w punktach „e” na podstawie rysunku za pomocą elementów mocujących załączonych do zestawu. Należy zwrócić uwagę, aby śruby zostały umieszczone w pozycji przedstawionej na rysunku!
10. Hak holowniczy należy umieścić w pozycji środkowej, a następnie dokręcić wszystkie śruby:
M10 (8.8) 68 Nm
11. Należy zamontować wspornik zaczepu kulistego (2), płytę z gniazdem wtykowym (5) w punktach „d”.
Po zamontowaniu zaczepu kulistego należy dociągnąć wszystkie śruby.
M16 (8.8) 195 Nm
M12 (10.9) 117 Nm
12. Należy zamontować z powrotem osłonę termiczną tłumika a następnie koło zapasowe.
13. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem
14. ACPS Automotive zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
15. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

(S) 022-701 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera ner reservhjulet.
3. Montera ner värmeskölden av ljuddämparen.
4. I fall att det finns gummi-pluggar på monteringspunkterna („a”, „b”, „e”), då ta dom bort.
5. Placera dom två tillbehören (4), i öppningarna, som finns på den bakre bjälken av underredet.
6. Placera avstånds-behållarna (16), i bjälkarna av underredet, vid båda sidorna, vid punkterna „e”, enligt positionen, som är markerad på teckningen.
7. Placera dragbalken (1), under fordonet. Justera punkterna „b” av dragbalken, till punkterna „a” av tillbehören (4), på det sättet, så dom överensstämmer med varandra. Montera dom, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen. Sruva inte fast bindelementerna ännu.
8. Sätta fast dragbalken (1) – endast lösligt –, vid punkterna „c”, till tillbehören (4), med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen. Sruva inte fast bindelementerna ännu.
9. Sätta fast dragbalken (1) – endast lösligt –, vid punkterna „e”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen. Akta, att skruvarna är placerade enligt teckningen!
10. Placera dragkroken i mellersta positionen, sedan skruva fast samtliga skruvarna:
M10 (8.8) 68 Nm
11. Montera konsolen, som behåller dragkulan (2), samt skivan, som behåller kontakt dosan (5), vid punkterna „d”.
Efter du har monterat dragkulan, skruva fast samtliga skruvarna.
M16 (8.8) 195 Nm
M12 (10.9) 117 Nm
12. Montera tillbaka värmeskölden av ljuddämparen, sedan reservhjulet.
13. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
14. ACPS Automotive kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
15. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad

(RU) 022-701 Указания по монтажу:

1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку.
2. Демонтируйте запасное колесо.
3. Демонтируйте теплоизоляционную пластину выхлопной трубы.
4. Если найдете резиновые пробки на фиксирующих точках („a“, „b“, „e“), удалите их.
5. Установите два аксессуара (4) в отверстия, находящиеся на задней балке шасси.
6. Установите дистанционные части (16) в балки шасси на обеих сторонах, в точках „e“, соответственно рисунку.
7. Установите фаркоп (1) под машиной. Приложите точки „b“ фаркопа к точкам „a“ аксессуаров 4, так, чтобы они сошлись. Прикрепите с помощью приложенных крепежных элементов на основе рисунка. Еще не фиксируйте крепежные элементы.
8. Слегка прикрепите фаркоп (1) в точках „с“ к аксессуарам 4 с помощью приложенных крепежных элементов на основе рисунка. Еще не фиксируйте крепежные элементы.
9. Слегка прикрепите фаркоп (1) в точках „e“ с помощью приложенных крепежных элементов на основе рисунка. Следите за тем, чтобы болты были расположены соответственно рисунку!
10. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора:
M10 (8.8) 68 Nm
11. Прикрепите консоль держателя тягового шарика (2), пластину, держащую штепсель (5) в точках „d“.
После прикрепления тягового шарика затяните все винты до упора.
M16 (8.8) 195 Nm
M12 (10.9) 117 Nm
12. Установите обратно теплоизоляционную пластину выхлопной трубы, после чего запасное колесо.
13. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки.
14. ACPS Automotive даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lid 2 N.B.W).
15. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно специмастерскими и сервисами.

(H) 022-701 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Szerelje le a pótkereket.
3. Szerelje le a kipufogó hővédő lemezét.
4. Amennyiben a rögzítési pontokon („a“, „b“, „e“) gumidugót talál, távolítsa el.
5. Helyezze a két tartozékot (4) a hátsó alvázgerendán található nyílásokba.
6. Helyezze be az ábra szerinti pozícióba „e” a távtartókat (16) mindkét oldali alvázgerendába.
7. Helyezze a horogtestet (1) a jármű alá. Igazítsa a horogtest „b” pontjait a 4-es tartozékok „a” pontjaihoz, úgy, hogy azok egybe essenek. Rögzítse a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján. Még ne húzza fixre a kötőelemeket.
8. Lazán rögzítse a horogtestet (1) a „c” pontokon a 4-es tartozékokhoz a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján. Még ne húzza fixre a kötőelemeket.
9. Lazán rögzítse a horogtestet (1) az „e” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján. Ügyeljen arra, hogy a csavarok a rajznak megfelelően helyezkedjenek el!
10. Igazítsa középhezvetbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:
M10 (8.8) 68 Nm
11. Szerelje fel a gömbtartó konzolt (2), a dugaljtartó lemezt (5) a „d” pontokon.
A vonógömb felszerelése után húzza fixre a csavarokat.
M16 (8.8) 195 Nm
M12 (10.9) 117 Nm
12. Szerelje vissza a kipufogó hővédő lemezét, majd a pótkereket.
13. Körülbelül 1000 vonatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén után húzni a megfelelő nyomatékkal.
14. ACPS Automotive garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
15. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

(H) FIGYELEM!

Kérem vegye figyelembe az autó gyártójának előírásait, korlátozásait a vontatási paramétereket illetően! (A vonó jármű műszakilag megengedett össztömege, maximális fékezett vontatmány össztömege, járműszerelvény műszakilag megengedett össztömege.) További információkért keresse fel a felhatalmazott szakszervízeket!

(GB) ATTENTION!

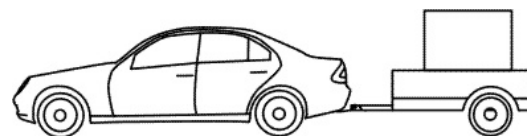
Follow the car manufacturer's instructions and limitations relating to the towing parameters. (Technically permissible gross mass of the towing vehicle, gross mass of the maximum braked trailer, technically permissible gross mass of the vehicle unit.) For additional information contact the authorised special services.

(FI) HUOMIO!

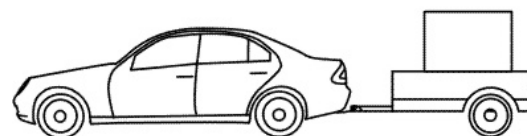
Ole hyvä ja ota huomioon auton valmistajan ohjeet, rajoitukset koskien veto-ominaisuuksia! (Vetoauton teknisesti sallittu kokonaispaino, jarrutetun perän suurin kokonaispaino, yhdistelmän teknisesti sallittu kokonaispaino.) Lisätietoja varten ota yhteyttä valtuutettuihin huoltoihin!

(DK) OBS!

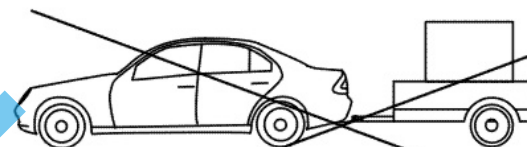
Forskrifterne og begrænsninger fra bilens producent mht. bugseringsparameter skal iagttages. (Bugseringskøretøjets teknisk tilladte totalvægt, totalvægt af bremsset bugseret køretøj, køretøjets tekniske totalvægt.) For yderligere information, henvend Dem til Deres autoriseret forhandler!



$$\text{max. 1280 kg} + 1320 \text{ kg} = 2600 \text{ kg}$$



$$\text{max. 1880 kg} + 720 \text{ kg} = 2600 \text{ kg}$$



$$\text{max. 1880 kg} + 1320 \text{ kg}$$

(F) ATTENTION!

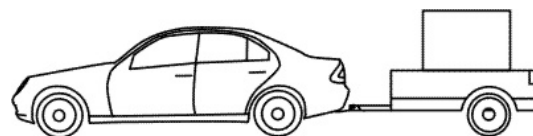
Prière de considérer les instructions et les limitations du constructeur de la voiture concernant les paramètres de remorquage! (La masse totale permise techniquement du véhicule remorquant, la masse totale de la charge remorquée maximale freinée, la masse maximale permise techniquement de la rame de véhicules.) Pour plus de renseignements, prière de contacter les garages approuvés!

(NL) ATTENTIE

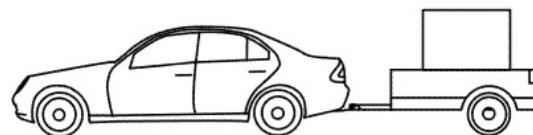
Graag de voorschriften en de beperkingen van de autofabrikant in verband met de sleepparameters in acht nemen! (De technisch toegestane totale massa van de trekker, de maximale totale massa van de oplegger in remmende toestand en de technisch toegestane totale massa van de trekker-opleggercombinatie.) Neem voor nadere informatie contact op met de bevoegde garages!

(PL) UWAGA!

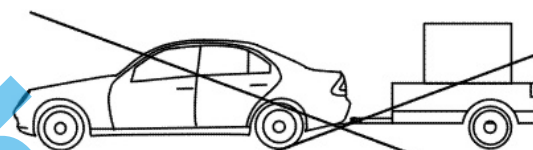
Należy wziąć pod uwagę przepisy i ograniczenia producenta samochodu dotyczące parametrów trakcyjnych! (Technicznie dopuszczalna masa holującego pojazdu, maksymalna masa przyczepy z hamulcem, technicznie dopuszczalna masa łączna.) Aby uzyskać więcej informacji, należy zwrócić się do serwisu autoryzowanego.



$$\text{max. 1280 kg} + 1320 \text{ kg} = 2600 \text{ kg}$$



$$\text{max. 1880 kg} + 720 \text{ kg} = 2600 \text{ kg}$$



$$\text{max. 1880 kg} + 1320 \text{ kg}$$

(D) ACHTUNG!

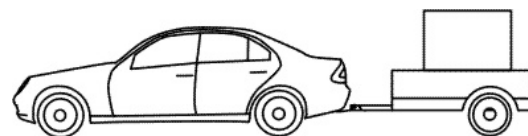
Bitte beachten Sie die Vorschriften und Begrenzungen des Fahrzeugherstellers bezüglich der Anhängelasten! (Die technisch erlaubte Gesamtmasse des ziehenden Fahrzeuges, die maximale Gesamtmasse des gebremsten Anhängers, die technisch erlaubte Gesamtmasse des Zugverbandes.) Für weitere Informationen wenden Sie sich an bevollmächtigte Fachwerkstätten!

(N) NB!

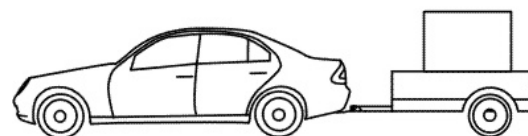
Vennligst ta hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter og begrensninger vedrørende slepingsparametre. (Totalvekten tillatt for det slepende kjøretøyet, maksimalt totalvekt for det tauete kjøretøyet, totalvekten tillatt for begge). For flere informasjon vennligst kontakt en av de offisielle fagverktøy.

(I) ATTENZIONE!

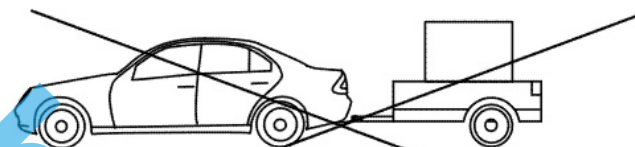
Si prega di prendere in considerazione le prescrizioni e le limitazioni relative ai parametri di traino fornite dal produttore dell'automobile. (Massa totale tecnicamente consentita dell'autoveicolo rimorchiatore, massa totale massima del rimorchio frenato, massa totale tecnicamente consentita del complesso così formato.) Per ulteriori informazioni contattare l'officina autorizzata.



$$\text{max. 1280 kg} + 1320 \text{ kg} = 2600 \text{ kg}$$



$$\text{max. 1880 kg} + 720 \text{ kg} = 2600 \text{ kg}$$



$$\text{max. 1880 kg} + 1320 \text{ kg}$$

(RU) ВНИМАНИЕ!

Соблюдайте инструкции, лимитирование производителя автомашины в связи с параметрами буксировки! (технически разрешенная общая масса тягового автомобиля, максимальная общая масса прицепа, технически разрешенная общая масса транспортного состава.) Более подробные информации можете получить в специальных мастерских!

(E) ¡ATENCIÓN!

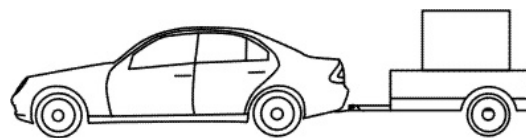
Por favor observe las prescripciones, restricciones del fabricante del auto, respecto a los parámetros de remolque! (Masa total permitida técnicamente del vehículo remolcador, masa total del vehículo remolcado frenado al máximo, masa total permitida técnicamente del dispositivo de vehículo.) ¡Para más información contacte con los servicios especiales autorizados!

(S) OBS!

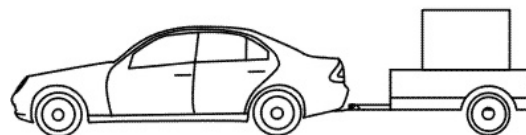
Ta hänsyn till föreskrifterna, och begränsningarna av fordonets tillverkaren, i samband med släpnings-parameterna! (Den teknisk tillåtliga totalvikt av fordonet, som släpar, den maximala totalvikt av det bromsade släpvagnet, den teknisk tillåtliga totalvikt av fordonkombinationen.) För mera information kontakta dom berättigade fackservicen.

(CZ) POZOR!

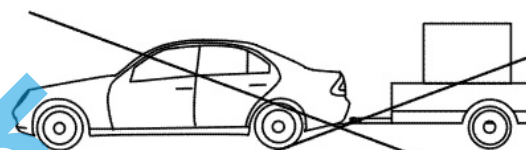
Berte v úvahu prosím předpisy a omezení výrobce motorového vozidla, vztahující se k tažení nákladu! (Maximální přípustná hmotnost vozidla táhnoucího náklad, maximální přípustná hmotnost brzděného přívěsu, přípustná kombinovaná hmotnost – součet hmotnosti vozidla a přívěsu.) Pro další informace kontaktujte příslušný odborný servis!



$$\text{max. 1280 kg} + 1320 \text{ kg} = 2600 \text{ kg}$$



$$\text{max. 1880 kg} + 720 \text{ kg} = 2600 \text{ kg}$$



$$\text{max. 1880 kg} + 1320 \text{ kg}$$